

UCHWAŁA NR LXXVI/754/97

Rady Miasta Krakowa

z dnia 16 kwietnia 1997 r.

w sprawie nawiązania współpracy pomiędzy miastem Kraków w Rzeczypospolitej Polskiej a miastem Pecs w Republice Węgierskiej.

Na podstawie art. 18 ust. 1 ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie terytorialnym /tekst jednolity: Dz. U. z 1996 r. Nr 13 poz. 74, zm.: Dz. U. Nr 58 poz. 261, Nr 106 poz. 496 i Nr 132 poz. 622, z 1997 r. Nr 9 poz. 43/ w związku z § 1 ust. 2 uchwały Nr VI/47/90 Rady Miasta Krakowa z dnia 8 września 1990 r. w sprawie udzielenia Prezydentowi Miasta Krakowa upoważnienia w zakresie współpracy międzynarodowej oraz przystąpienia do organizacji międzynarodowych, Rada Miasta Krakowa uchwala, co następuje:

§ 1.

Opierając się na długoletnich kontaktach łączących Kraków i Pecs w ramach umowy o współpracy podpisanej w dniu 27 maja 1987 z Komitatem Baranya (którego stolicą jest miasto Pecs) oraz biorąc pod uwagę dążenia obydwu miast do rozszerzenia zakresu dotychczasowych kontaktów, Rada Miasta Krakowa wyraża wolę podpisania umowy o współpracy między obydwoma miastami, której treść stanowi załącznik do niniejszej uchwały.

§ 2.

Wykonanie Uchwały powierza się Zarządowi Miasta Krakowa.

§ 3.

Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

Przewodniczący Rady

Stanisław HANDZLIK

Załącznik do uchwały Nr LXXVI/754/97
Rady Miasta Krakowa z dnia 16 kwietnia 1997 r.

UMOWA O WSPÓŁPRACY MIĘDZY KRAKOWEM I PECSEM

1. Opierając się na świadomości wspólnej europejskiej tradycji, doświadczeniach pokojowych rewolucyjnych przemian w Europie Środkowej i Wschodniej począwszy od roku 1989 oraz na aspiracjach w zakresie integracji europejskiej miasta Kraków i Pecs postanowiły zawrzeć umowę o współpracy.
2. Umowa ta powinna umożliwić obywatelom obu miast realizację wspólnych celów, przynosić wzajemne korzyści oraz zacieśniać istniejące więzi.
3. Miasta Kraków i Pecs postanawiają:
 - współpracować w pielęgnowaniu spuścizny kulturowej i w zakresie ochrony zabytków,
 - wzbogacać życie kulturalne i artystyczne obu miast przez stymulowanie i wspieranie wszechstronnej wymiany w tym zakresie między instytucjami i artystami,
 - wspierać współpracę osób i instytucji w dziedzinie gospodarki, imprez targowych, nauki, szkolnictwa wyższego, oświaty, turystyki i sportu,
 - prowadzić wymianę doświadczeń w zakresie gospodarki miejskiej, planowania przestrzennego, urbanistyki i ochrony środowiska naturalnego.
4. Dla realizacji niniejszej umowy zainteresowane urzędy, instytucje, organizacje i przedsiębiorstwa będą zawierać bezpośrednie porozumienia oraz opracowywać własne szczegółowe programy współpracy.
5. Niniejszą umowę sporządzono w dwóch egzemplarzach, każdy w języku polskim i węgierskim, przy czym oba teksty posiadają jednakową moc prawną.

Prezydent Miasta Pecs

Prezydent Miasta Krakowa

Kraków, dnia